

# Jas

## Chapter 4

### Turkish Interlinear

Reference: Turkish Easy-to-Read Version (HADI)

- 1 Πόθεν πόλεμοι καὶ πόθεν μάχαι ἐν ὑμῖν? οὐκ ἐντεῦθεν, ἐκ  
Nereden savaşlar ve- nereden kavgalar -de aranızda -değil-mi buradan -den  
[G4159](#) [G4171](#) [G2532](#) [G4159](#) [G3163](#) [G1722](#) [G4771](#) [G3756](#) [G1782](#) [G1537](#)
- τῶν ἡδονῶν ὑμῶν, τῶν στρατευομένων ἐν τοῖς μέλεσιν ὑμῶν?  
- zevklerinizden sizin - savaşanların -de - uzunlarınızda sizin  
[G3588](#) [G2237](#) [G4771](#) [G3588](#) [G4754](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3196](#) [G4771](#)

Aranızdaki kavga ve çekişmelerin sebebi nedir? Bedeninizin azalarında çarpışan ihtiraslarınız değil midir?

- 2 ἐπιθυμεῖτε, καὶ οὐκ ἔχετε; φονεύετε καὶ ζηλοῦτε, καὶ οὐ  
arzularsınız ve- -maz yok öldürürsünüz ve- kıskanırsınız ve- -maz  
[G1937](#) [G2532](#) [G3756](#) [G2192](#) [G5407](#) [G2532](#) [G2206](#) [G2532](#) [G3756](#)
- δύνασθε ἐπιτυχεῖν; μάχεσθε καὶ πολεμεῖτε. οὐκ ἔχετε, διὰ τὸ  
güçünüz-yok elde-etmeye kavga-edersiniz ve- savaşırırsınız -maz yok -ile -  
[G1410](#) [G2013](#) [G3164](#) [G2532](#) [G4170](#) [G3756](#) [G2192](#) [G1223](#) [G3588](#)
- μὴ αἰτεῖσθαι ὑμᾶς.  
-memek istememeniz sizi  
[G3361](#) [G0154](#) [G4771](#)

Bir şeyi arzu ediyorsunuz; onu elde edemeyince adam bile öldürüyorsunuz. Diğer insanları kıskanıyorsunuz, istediğinize kavuşamayınca çekişip kavga ediyorsunuz. İstediginizi elde edemiyorsunuz, çünkü Allah'tan dilemiyorsunuz.

- 3 αἰτεῖτε, καὶ οὐ λαμβάνετε, διότι κακῶς αἰτεῖσθε, ἵνα ἐν ταῖς  
istersiniz ve- -maz almazsınız çünkü- kötüce istersiniz öyle-ki -de -  
[G0154](#) [G2532](#) [G3756](#) [G2983](#) [G1360](#) [G2560](#) [G0154](#) [G2443](#) [G1722](#) [G3588](#)
- ἡδοναῖς ὑμῶν δαπανήσητε.  
zevklerinizde sizin harcayacaksınız  
[G2237](#) [G4771](#) [G1159](#)

Dileseniz bile hiçbir şeye kavuşamıyorsunuz. Çünkü kötü niyetle diliyorsunuz. Dilediklerinizi sadece kendi arzularınızı tatmin etmek için istiyorsunuz.

- 4 μοιχαλίδες! οὐκ οἴδατε ὅτι ἡ φιλία τοῦ κόσμου, ἔχθρα  
zina-edenler -maz bilmiyor-musunuz ki- - dostluğu - dünyanın düşmanlığı  
[G3428](#) [G3756](#) [G1492](#) [G3754](#) [G3588](#) [G5373](#) [G3588](#) [G2889](#) [G2189](#)
- τοῦ Θεοῦ ἐστίν? ὃς ἐὰν οὖν βουληθῆ φίλος εἶναι τοῦ κόσμου,  
- Tanrı'nın -dır kim-ki eğer öyleyse- isterse dostu olmak - dünyanın  
[G3588](#) [G2316](#) [G1510](#) [G3739](#) [G1437](#) [G3767](#) [G1014](#) [G5384](#) [G1510](#) [G3588](#) [G2889](#)
- ἐχθρὸς τοῦ Θεοῦ καθίσταται.  
düşmanı - Tanrı'nın konuşlandırılır  
[G2190](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2525](#)

Ey vefasızlar! Dünyaya dostluk, Allaha düşmanlıktır; bunu bilmiyor musunuz? Dünyayla dost olmak isteyen kişi kendini Allaha düşman eder.

5 ἡ δοκεῖτε ὅτι κενῶς ἡ γραφή λέγει, Πρὸς φθόνον ἐπιποθεῖ  
ya-da sanıyor-musunuz ki- boşuna - yazı der -e kıskançlığa özler  
[G2228](#) [G1380](#) [G3754](#) [G2761](#) [G3588](#) [G1124](#) [G3004](#) [G4314](#) [G5355](#) [G1971](#)

τὸ πνεῦμα ὃ κατώκισεν ἐν ἡμῖν?  
- ruhu ki- yerleştirdi -de bizde  
[G3588](#) [G4151](#) [G3739](#) [G2730](#) [G1722](#) [G1473](#)

| Tevrat boş yere mi söylüyor? "Allah içimizde yaşattığı ruhu kıskançlık derecesinde arzu eder."

6 μείζονα δὲ δίδωσιν χάριν. διὸ λέγει, Ὁ Θεὸς ὑπερηφάνους  
daha-büyük ama- verir lütfu bundan-dolayı der - Tanrı kibirlilere  
[G3173](#) [G1161](#) [G1325](#) [G5485](#) [G1352](#) [G3004](#) [G3588](#) [G2316](#) [G5244](#)

ἀντιτάσσεται, ταπεινοῖς δὲ δίδωσιν χάριν.  
karşı-durur alçakgönüllülere ama- verir lütfu  
[G0498](#) [G5011](#) [G1161](#) [G1325](#) [G5485](#)

| Fakat O yine de bize fazlasıyla lütfeder. Bu sebepten dolayı Tevrat şöyle der: "Allah kibirlilere karşıdır. Fakat alçakgönüllülere lütfeder."

7 ὑποτάγητε οὖν τῷ Θεῷ. ἀντίστητε δὲ τῷ διαβόλῳ, καὶ φεύξεται  
boyun-eğın öyleyse- -e Tanrı'ya karşı-durun ama- -e şeytana ve- kaçacak  
[G5293](#) [G3767](#) [G3588](#) [G2316](#) [G0436](#) [G1161](#) [G3588](#) [G1228](#) [G2532](#) [G5343](#)

ἀφ' ὑμῶν.  
-den sizden  
[G0575](#) [G4771](#)

| Bunun için Allaha tâbi olun. Şeytana karşı direnin, sizden kaçacaktır.

8 ἐγγίσατε τῷ Θεῷ, καὶ ἐγγιεῖ ὑμῖν. καθαρίσατε χεῖρας, ἁμαρτωλοί, καὶ  
yaklaşın -e Tanrı'ya ve- yaklaşacak size temizleyin ellerinizi günahkârlar ve-  
[G1448](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2532](#) [G1448](#) [G4771](#) [G2511](#) [G5495](#) [G0268](#) [G2532](#)

ἀγνίσατε καρδίας, δίψυχοι.  
arıtın yüreklerinizi kararsızlar  
[G0048](#) [G2588](#) [G1374](#)

| Allaha yaklaşın, O da size yaklaşacaktır. Ey günahkârlar, ellerinizi günahtan temizleyin! Ey ikiyüzlüler, kalplerinizi paklayın!

9 ταλαιπωρήσατε, καὶ πενήθησατε, καὶ κλαύσατε. ὁ γέλως ὑμῶν, εἰς  
sefil-olun ve- yas-tutun ve- ağlayın - gülüşünüz sizin -e  
[G5003](#) [G2532](#) [G3996](#) [G2532](#) [G2799](#) [G3588](#) [G1071](#) [G4771](#) [G1519](#)

πένθος μετατραπήτω, καὶ ἡ χαρὰ, εἰς κατήφειαν.  
yasa değişsin ve- - sevinciniz -e kedere  
[G3997](#) [G3344](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5479](#) [G1519](#) [G2726](#)

| Günahlarınızdan dolayı kederlenin, yas tutun ve ağlayın! Gülüşünüz mateme, sevinciniz sıkıntıya dönüşsün.

10 ταπεινώθητε ἐνώπιον Κυρίου, καὶ ὑψώσει ὑμᾶς.  
alçalın huzurunda- Rab'bin ve- yükseltecek sizi  
[G5013](#) [G1799](#) [G2962](#) [G2532](#) [G5312](#) [G4771](#)

| Allahın önünde kendinizi küçültün, O da sizi yüceltecektir.



16 νῦν δὲ καυχᾶσθε ἐν ταῖς ἀλαζονείαις ὑμῶν. πᾶσα καύχησις  
şimdi ama- övünürsünüz -de - böbürlenmelerinizde sizin her övünme  
[G3568](#) [G1161](#) [G2744](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0212](#) [G4771](#) [G3956](#) [G2746](#)

τοιαύτη πονηρά ἐστιν.  
böyle kötü -dır  
[G5108](#) [G4190](#) [G1510](#)

| Fakat siz küstahça övünüyorsunuz. Bu şekilde övünmek daima kötüdür.

17 εἰδότες οὖν καλὸν ποιεῖν, καὶ μὴ ποιοῦντι, ἁμαρτία αὐτῶ ἐστιν.  
bilene öyleyse- iyi yapmayı ve- -meyen yapmayana günah ona -dır  
[G1492](#) [G3767](#) [G2570](#) [G4160](#) [G2532](#) [G3361](#) [G4160](#) [G0266](#) [G0846](#) [G1510](#)

| Velhâsıl, doğru olanı bilip de yapmayan kişi günah işlemiş olur.